

## Alfabetisk gloseliste til Maupassant og Renoir

### abandonnement d'elle-même

selvforglemmelse

**abandonner** (s'~) give sig hen, overgive sig

**abattre** (s' ~) kaste sig

**aborder** gå i lag med (Ren. p. 43)

**aborder** lægge til (Renoir p. 41)

**abriter** skygge over

**abruti** m fjols

**absenter** (s'~) tage af sted

**accompagner** følge

**accordé à** skænket til

**accosté** der er lagt til

**accoster** lægge til

**accoudé** støttet på albuen

**accourir** stiple sammen

**accrocher** hænge fast i (Renoir p. 47)

**accrocher** hænge op (Ren. p. 33)

**acquérir** opnå

**adroit** behændig, dygtig

**affaibli** svag

**affamé de** som hungrede efter

**affecter** lade som om

**affolé** afsindig (Maup. p. 26)

**affolé** overvældet (Maup. p. 25)

**afin de** for at

**agir** handle, optøre sig

**agiter** (s'~) bevæge sig

**agrafer** hægte

**ahuri** forfjamsket

**ailleurs** et andet sted

**aîné** m den ældste

**air** (avoir l'~) se ud til

**air** m mine

**aisance** f lethed, naturlighed

**ajouter** tilføje

**alentour** rundt om

**aller** (s'en ~) tage af sted

**allonger** (s'~) lægge sig

**allonger** udstrække

**âme** f sind, karakter

**amollissement** m blødgjorthed

**ange** m engel (être aux ~s)

være i den syvende himmel

**animosité** f modvilje

**anneaux** m pl ringe (til gymnastik)

**apercevoir** se, få øje på

**apparâitre** komme til syne

**appartenir à** tilhøre

**appât** m lokkemad, madding

**appâter** lokke

**appesantir** hvile tungt over

**applaudir avec frénésie** klappe som rasende

**approcher** (s'~ de) nærme sig

**aqueduc** m akvædukt, vandledning

**ardeurs** f pl hede

**arriver à** opnå

**arrondir** (s' ~) svulme

**arroser** overstænke

**asile** m skjulested

**associé** m compagnon

**assombrir** formørke

**asticot** m maddike (som agn)

**attacher** sætte på

**attacher** (s'~) være fastgjort

**atteindre** nå

**atteler** spænde for

**attendri** sentimental

**attendrir** (s'~ sur) lade sig

bevæge over

**attirer** trække til sig

**attrape-nigauds** m fælde for

idioter, lokkemad

**attraper** fange

**audacieux** dristig

**aussi** (spidsstillet) derfor

**auvent** m halvtag

**avaler** nedsvælge

**avancer** gå videre

**avancer** (s'~ vers) gå hen imod

**aviron** m åre

**bafouiller** stamme

**baigner** (se ~) bade

**bâiller** gabe

**baiser** kysse

**baiser** m favntag

**balancer** (se ~) gynge

**balançoire** f gynges

**ballant** dinglende

**baltazar** m festmåltid (henviser til Daniels 5. bog i Det gl. Testamente)

**barque** f båd

**barrage** m dæmning

**barreur** m styrmænd

**bas** (le ~) det nederste

**beau** (voilà le plus ~) det var pokkers!

**belle** (de plus ~) endnu mere

**belle-maman** f svigermor

**ben** F = ben

**berge** f flodbred

**bien** (être ~) se godt ud

**boire de travers** få (vinen) galt i halsen

**boîte en fer** f biikdåse

**bol** m skål, kop

**bol** (prendre un ~ d'air) trække

en mundfuld frisk luft

**bon an mal an** når alt kommer til alt

**bord** m kant, bred

**bosquet** m lysthus

**bottes les fesses** F give et spark i høven

**bouger** røre sig

**boulet** m kugle

**bout** (au ~ de) for enden af

**boutiquier** m kræmmer

**bouton** m knop

**braconner** drive ulovligt fiskeri

**brancard** m vognstang

**branche** f gren

**brief** kort

**brin d'herbe** m græsstrå

**briser** slå i stykker, ødelægge

**brochet** m gedde

**brouillard** m tåge

**brute** f dyr

**buée** f dis, let tåge

**buisson** m busk

**butte** f bakke

**Butte** = la Butte Montmartre,

Montmartrehøjen i Paris

**cabinet particulier** m lønkammer

**cabinet de société** m selskabslokale

**caleçon** m badebukser

**calmer** berolige, dysse ned

**canne à pêche** f fiskestang

**canon** (prendre un ~) F drikke en flaske vin

**canot** m båd

**canotier** m roer

**capiteux** berusende

**carnassier** (poisson ~) m rovfisk

**carriole** f vogn

**cause** (et pour ~) og det af gode grunde  
**céder** overlade  
**cerise** kirsebærrød  
**cerise** f kirsebær  
**cerisier** m kirsebærtræ  
**cesser** ophøre  
**chair** f kød, legeme (fort en ~) kødfuld  
**champêtre** landlig  
**chance** f held  
**chance** (avoir de la ~) være heldig  
**charger** (se ~ de) tage sig af  
**chat** (donner la langue au ~) F give op  
**chatouillement** m kildrende fornemmelse  
**chatouiller** kilde  
**cheminée** f skorsten  
**chenille** f kålorm  
**chevelure** f paryk, manke  
**chevesne** m skalle (fisk)  
**chic** m F højeste mode, sidste nye  
**chouette** F (ubøj.) flot  
**chute** f vandfald  
**cisailler** klippe af  
**clairière** f lysning  
**clocher** m kirketårn  
**cocotte** f F (hue, ~!) hyp Lotte  
**coin** (le bon ~) det rigtige sted  
**commander** bestille  
**comment que** F selvfølgelig  
**commis** m ekspedient  
**comptoir** m disk  
**conférence** f møde  
**confier** (se ~ à) forlade sig på  
**confondant** (en se ~ en excuses) med et overmål af undskyldninger  
**consciencieusement** eftertrykkeligt  
**contenir** indeholde  
**contorsion** f vridning  
**contrée** f landskab, egn  
**convenable** velopdragen, pæn (Renoir p. 53)  
**convenable** passende (Renoir p. 60)  
**corde** f tov  
**corsage** m kjoleliv  
**côté** (du ~opposé) i modsat retning

**cou** m hals  
**coucher** (se ~ sur) bøje sig over  
**coup de dent** m bid  
**coup sur coup** glas efter glas  
**coup de pied** m spark  
**couper** skære af (Renoir p. 44)  
**couper** klippe (Renoir p. 50)  
**couplet** m vise, vers  
**courber** (se ~) bøje sig  
**courir** (se ~ après) fare efter  
 hinanden  
**couver** ligge på æg, ruge  
**cramponné à** klamrende sig til  
**crépitement** m knitren  
**crin** m snøre  
**croc** m savtakket tand  
**croiser** gå forbi  
**cruche** f F fjols, gås (Ren. p. 41)  
**cruche** f krukke, kande (Ren. p. 35)  
**débarquer** gå i land  
**débarrasser** tage ud, samle servicet sammen  
**déboutonner** (se ~) knappe op  
**déchaîner** (se ~ éperdument) få helt frit løb  
**décharger** læsse af  
**découvrir** (se ~) tage huen af  
**déçu** skuffet  
**dedans** inde  
**défaillir** besvime  
**défaire** (se ~) gøre sig fri  
**défoncé** sammenstyrtet  
**dégager** (se ~) gøre sig fri  
**dégourdir** (se ~ les jambes) strække benene  
**dégoût** m afsky  
**dégrafer** hægte op  
**dégrisé** ædru igen  
**déjeuner sur l'herbe** spise frokost i det grønne  
**délacer** snøre op  
**déliire** m henrykkelse  
**démarrer** sætte sig i gang  
**déplier** folde ud  
**déposer** stille  
**dépotoir** m affaldsplads  
**déranger** forstyrre, genere  
**dérobée** (à la ~) i smug  
**dérouler** (se ~) bevæge sig, løbe  
**désoler** (se ~) være fortvivlet  
**détacher** frigøre  
**détailler** gennemgå i detaljer

**dételer** spænde fra  
**détourner** vende bort  
**développeur** (se ~) brede sig  
**deviner** gætte  
**dévorer** sluge  
**dévouer** (se ~) ofre sig  
**diagnostic** m diagnose, dom  
**diriger** (se ~) bevæge sig  
**doigt** m finger  
**donner suite** tagefølgerne  
**dresser** (se ~) hæve sig  
**drôle** underlig  
**eau douce** f ferskvand  
**ébahi** forbløffet, betuttet  
**éborgner** stikke øjet ud på  
**ébouler** (s' ~) dale ned  
**écarlate** ildrød  
**écarter** bøje til side  
**èche** f agn, madding  
**éclair** m lyn  
**éclater** eksplodere  
**écraser** mase  
**effaroucher** skræmme  
**effeuilleter** = effeuiller tage kronbladene af blomsterne  
**effrayer** skræmme  
**égosiller** (s' ~) synge af fuld hals  
**égrillard** vovet  
**élan** m fart  
**élan** (donner de l'~) skubbe igang  
**éloignement** m afstand  
**embarcadère** m anløbsbro  
**embrasser** kysse  
**émettre** udsende, udstøde  
**émoustiller** oplive  
**emparer** (s' ~ de) bemægtige sig  
**emplir** fylde  
**ému** bevæget  
**encadrement** m ramme, åbning  
**endroit** m sted  
**énervé** ophidsset, irriteret  
**enfant naturel** m uægte barn  
**enfermer** (s' ~) lukke sig inde  
**enfiler** tage på  
**enfouir** skjule, begrave  
**engager** (s' ~) begynde  
**engamer** sluge  
**engin** m F tingest (Renoir p. 49)  
**engins** m pl grejer, redskaber (Renoir p. 47)  
**enlever** (s' ~) komme igang

**enseigne** f skilt  
**enserrer** trykke, klemme  
**entraîner** trække med sig  
**entreprendre** tage fat på  
**entreprise** f virksomhed, firma  
**entrevoir** skimte  
**envahir** gribe, overmande  
**envahissement** m invasion  
**épanoui** strålende  
**épanouir** (s'~) brede sig  
**épatant** F alle tiders, spændende  
**éperdument** voldsomt  
**épervier** m (kaste)net  
**épingler** stikke fast  
**épouvanter** forfærde  
**équilibre** m balance  
**escarpolette** f gynge  
**escrimer** (s'~) fægte, slås  
**espèce** f slags  
**essuyer** tørre bort  
**estomac** m mave  
**éteint** slukket  
**étendard** m fane  
**étendre** (s'~) lægge sig  
**éternel** evig  
**étincelant** funkende  
**étouffé** halvkvalt  
**étouffer** undertrykke  
**étourdi** bedøvet (Maup. p. 16)  
**étourdi** ør i hovedet (Maup. p. 21)  
**étourdissement** m berusende  
 virkning  
**étranglé** klemt  
**être à** tilhøre  
**êtreindre** knuge  
**êtreinte** f pres  
**eût** (comme si c' ~ été) som om  
 det havde været  
**eût** (on ~ dit) man skulle have  
 troet  
**eût** (on l' ~ pris) så man kunne  
 tro det var  
**évacuer** forlade  
**exagérer** overdrive  
**fait** (au ~) faktisk  
**fameux** F fremragende  
**fatigues** f pl strabadser  
**faufiler** (se ~) snige sig ind  
**faune** m skovgud (i den græske  
 mytologi), faun  
**faut** = il faut  
**faute de** i mangel af

**fermentation** f gæring  
**ferrer** trække til  
**ficher** (se ~ de) blæse på  
**ficher** F rage  
**fier** (se ~ à) stole på  
**filer** sejle hurtigt (Renoir p. 72)  
**filer** udsende (Maup. p. 24)  
**fiis de famille** ung mand af god  
 familie  
**fixe-moustache** m skægbind  
**flasque** slatten  
**flatté** smigret  
**fluctuant** boigende  
**fond** m det bageste  
**force majeure** f tvingende om-  
 stændigheder  
**forgeron** m smed  
**fort** m fæstningsværk  
**fortifications** f pl fæstnings-  
 værker  
**fouetter** piske  
**fouillis** m vildnis  
**fourni** f myre  
**fouillé** m krat, buskads  
**foyer de chaleur** m glødende  
 ildsted  
**fracas** m larm  
**fragile** skrøbelig  
**frais** (être au ~) være på et køligt  
 sted  
**franchir** passere  
**frapper** slå  
**frémir** skælve  
**frémissement** m skælven  
**fretin** m småfisk  
**frisson** m sitren  
**friture** f friturestegte småfisk  
**fromage de tête** m grisesylte  
**fromage de cochon** m grisesylte  
**frotter** (se ~ les mains) gnide sig  
 i hænderne  
**fumée** f røg  
**fumées** f pl berusende dampe  
**fureter** snuse omkring  
**gâcher** spolere, ødelægge  
**gaillard** m kraftkarl  
**gamin** m unge  
**gamme** f skala  
**garde-champêtre** m landbetjent  
**gargote** f billigt spisested  
**garniture** f række  
**gâter** (se ~) blive dårlig

**gauchement** kejtet  
**gémir** klynke  
**gémissement** m stønnen  
**gendre** m svigersøn  
**gilet** m vest  
**godillot** m F støvle  
**gosier** m strube  
**gosse** m/f unge  
**goujon** (prendre du ~) lå grund-  
 ling (lille fisk) på krogen  
**grâce** f ynde  
**grain** m uvej  
**gratter** klø  
**gris** beruset  
**grondement** m brummen  
**grondement** m bulderen  
**guetter** lure på, spejde efter  
**gueule** f gab  
**habiller** udklæde, pynte  
**haie** f hæk  
**halage** m (chemin de ~) pram-  
 dragersti  
**hameçon** m fiskekrog  
**hanche** f hofte  
**hangar** m skur  
**hanter** hjemsoge  
**hardi** dristig  
**hareng** m sild  
**hausser les épaules** trække på  
 skuldrene  
**hoquet** m hikke  
**hors** uden for  
**hue** hyp!, kom så  
**idées** (se faire des ~) billede sig  
 selv noget ind  
**imprimer** præge med  
**impuissance** f afmagt  
**impulsion** f bevægelse  
**inachevé** ufærdig  
**inaudible** uhørlig  
**incendie** m brand  
**incliner** (s'~) bøje sig  
**inextricable** uigennemtrængelig  
**infaillible** ufejlbarlig, sikker  
**initial** oprindelig  
**insupportable** utålelig  
**intention** f hensigt  
**invention** f opfindelse  
**invoquer** anråbe  
**irréconciliable** uforsonlig  
**ivresse** f beruselse  
**jadis** tidligere

**jaillissement** m kaskade  
**joindre** møde  
**jour** nyde  
**jouissance** f nydelse, vellyst  
**lâcher** slippe  
**laisser** (se ~ aller) lade sig rive med  
**laiterie** (dans la ~) i ismejeri-branchen  
**laitier** m mælkeemand  
**lancé** i fart  
**lancer** (se ~) få fart på  
**lancer** m kast(ning)  
**langoureux** længselsfuld  
**lapin sauté** m kaninragout  
**large** bred  
**lèvre** f spedalskhed  
**leurre artificiel** m kunstig madding  
**liaison** f forbindelse, forhold  
**lieue** f mil  
**ligne de pêcheur** f fiskestang  
**lin** m hør  
**lisser** gnide  
**loin** (au ~) i det fjerne  
**louer** leje  
**lourd** (il fait ~) vejret er lummer  
**lutiner** gøre tilnærmelser til, fjase med  
**machin** m F dims  
**maillot** m undertrøje  
**maintenir** fastholde, sikre  
**malin** smart, snedig  
**malle** (on n'a plus qu'à faire nos ~s) så kan vi godt pakke  
**manquer de** være lige ved  
**manquerai** (je n'y ~ pas) det skal jeg nok  
**marchepied** m trinbræt  
**martin-pêcheur** m isfugl  
**masquer** (se ~) skjule sig  
**matelote** f fiskeragout (ofte på basis af ål, ferskvandsfisk, løg og rødvin)  
**maussade** gnaven  
**médusé** lamslået, forstenet  
**même** (de ~ que si) som om  
**mettre** (se ~ à) give sig til  
**miasmes** m pl fordærvet lugt  
**minet** m F mis  
**mis** (bien ~) velklædt  
**mollet** m læg(muskel)

**montant** m pæl, stolpe  
**montant** m her: bøjle, gaffel  
**montant de fer** m jernstang  
**montant** seje  
**morceau** (parlez-moi d'un ~) F en rigtig godbid  
**mord** (ça ~) er der bid?  
**mordre** bide  
**morne** sløv  
**mouche** f flue  
**moulinets** (faire des ~) svinge  
**multiple** ubestemmelig, mangeartet  
**murmur** mumle  
**nager** svømme  
**nappe** f dug  
**ne ... point** ikke  
**net** tydelig  
**nouvelles** (vous m'en direz des ~) I skal få at se, hvor det smager godt!  
**noyer** (se ~) drukne  
**nu** nøgen  
**nuage** m sky  
**nuque** f nakke  
**obscurci** formørket  
**obstinément** stædigt  
**occuper** (s'~ avec) F bruge til noget  
**oeil** (je m'en bats l'~)F det blæser jeg på  
**oeuvre** f værk  
**ogre** m slughals (manger comme un ~) proppe mæden i sig  
**ombre** f skygge  
**ombrelle** f parasol  
**orage** m uvejr, tordenvejr  
**orageux** bølgende  
**ordure** f affald  
**ortie** f brændenælde  
**os** m ben, knogle  
**oser** turde  
**ossygène** m = oxygène ilt  
**pâmoisons** (avoir des ~)give sig helt hen  
**panier** m kurv  
**pantin** m sprællemænd, marionet  
**papillon** m sommerfugl  
**parbleu** = pardieu (afholdsed)  
**pardi** = pardieu (afholdsed)  
**parier** vædde  
**partie** f udfugt

**parvenir à** opnå  
**pas** m Irin  
**pastis** m Pernod, aperitif  
**pêcher** fiske  
**peine** (à ~) dårligt nok  
**peine** f anstrengelse  
**pencher** (se ~) bøje sig  
**pénétrant** gennemtrængende  
**pénible** trælsom  
**péniblement** med besvær  
**pépie** (attraper la ~) F blive tørstig, blive tør i halsen  
**perçant** gennemtrængende  
**perche** f stang  
**perché** siddende  
**perdre** miste, tabe  
**perdre** (se ~) fare vild  
**pérorer** tale vidtløftigt  
**pérolé** m olie  
**Pétronille** katolsk helgen, navnedag, 31.5.  
**peuplier** m poppel  
**pincer** knibe  
**piquer une crise de nerfs** få et hysterisk anfald  
**place** (faire du sur ~) ikke komme ud af stedet  
**plaine** f slette  
**plaire à** gøre indtryk på  
**plaisanter sur** spøge med  
**plaque** f skilt, plade  
**plénitudes** f pl former  
**plonger** dykke, stikke ned i  
**pochard** drukken  
**poêle** f stegepande  
**poids** m vægt  
**poignées** (se donner des ~de main) give hinanden hånd  
**poings** (les ~ serrés) med knyttede hænder  
**pointé** (avoir le doigt ~) pege  
**pointu** spids  
**polisson** fræk, skælmsk  
**pompé par** tiltrukket af  
**portique** m gyngestativ  
**poser pour** skilte med  
**pourri de** F enormt  
**pourri** rådden, gammel  
**poursuivre** (se ~) løbe efter hinanden  
**pousser** skubbe

**précipitamment** hovedkuls, hastigt  
**précipiter** (se ~) skynde sig  
**presser** (se ~) skynde sig  
**prévenir** give besked om  
**privé de** som savnede  
**procédé** m fremgangsmåde  
**prodigieux** utrolig  
**prodiguer** overøse med  
**profiter de** benytte lejligheden til  
**proie** f bytte  
**propriétaire** m ejer  
**prouver** bevise  
**puant** slinkende  
**pulluler** vrimle  
**putride** rådne  
**qu'est-ce qu'elles ont** hvad er der dog i vejen med dem  
**quelque part** et eller andet sted  
**qui z'ont** = qu'ils ont  
**quiétude** f behagelig ro  
**quincaillier** m isenkræmmer  
**rabougré** kroget, forkrøblet  
**raisonnable** fornuftig  
**rajuster** relle på  
**ralentissement** m sagtnen (af fart)  
**ramasser** samle op  
**ramer** ro  
**rameur** m roer  
**ramper** krybe, kravle  
**raser** stryge langs med  
**rasoir** F sygt, møgkedeligt  
**rasseoir** (se ~) sætte sig igen  
**ratrapper** få fat på igen  
**ravager** hæрге  
**ravi** henrykt  
**ravisement** m begejstring  
**rebord** m karm  
**redingote** m skødefrakke  
**réfugier** (se ~) flygte, søge tilflugt  
**refuser** (se ~) ikke at ville, modsætte sig  
**regardez-moi ça** det må jeg nok sig  
**regretter** savne  
**reins** m pl lænd  
**rejeter** skubbe  
**rejoindre** gå hen til, slutte sig til  
**rejoindre** (se ~) mødes  
**réjouissant** frydefuld

**reluisant** skinnende  
**remonter la rivière** sejle op ad floden  
**remplir** fylde  
**remué** opgravet  
**rendre** give tilbage  
**rène** f tøjle  
**renoncement** m given afkald på  
**renverser** (se ~) bøje sig tilbage, kaste sig tilbage  
**repère** m tilholdssted  
**requin** m haj  
**reste** (du ~) for øvrigt  
**retirer** trække op (af noget)  
**retrousser** smøge op  
**révélation** f åbenbaring  
**rideau** m gardin  
**rive** f flodbred  
**ronce** f brombærbusk, tjørn  
**rond-point** m vejkryds  
**ronger** æde sig ind på, angribe  
**ronron** m spinden  
**roseau** m siv  
**rosser** banke  
**rossignol** m nattergal  
**rudement** F enormt  
**ruisseler** strømme, risle  
**saccade** f stød  
**saisir** gribe  
**sale** snavset  
**salissant** af salir gøre snavset  
**saluer** hilse på  
**sanglot** m hulken  
**saucer** (se faire ~) F blive drivvåd  
**saule** m piletræ  
**sauver** (se ~) stikke af  
**schiste** m skifer  
**seau** m spand  
**secouer** ryste  
**secousse** f rystelse  
**secret** skjult  
**séminaire** m (petit ~) katolsk gymnasium  
**séminariste** m elev på præsteskoole  
**sens** m retning  
**sentir** lugte af  
**sentir** (se ~) føle sig  
**serré** stram (Maup. p. 14)  
**servante** f = serveuse  
**si encore** hvis bare

**sieste** (faire la ~) tage sig en middagslur  
**signe** (faire ~) gøre tegn  
**significatif** betydende, sigende  
**sillonné** furet, fortrukket  
**sincère** oprigtig  
**sisisit(e)** (faire ~) barnesprog = s'asseoir  
**société** f selskab  
**sollicité par** drevet af  
**sombre** mørk  
**somnolent** døsig, slumrende  
**somnoler** døse  
**son** m lyd  
**songer à** tænke på  
**sortir** (s'en ~) slippe godt fra  
**souche** f træstub  
**soucieux de** interesseret i  
**souffrir** lide  
**soulèvement** m opbrusen  
**soupé** (avoir ~de) F få nok af  
**sourd** dump  
**sous-titre** m filmtekst  
**soutenir** støtte  
**spasme** m krampe  
**stupéfait** målløs  
**subit** pludselig  
**successeur** m efterfølger  
**sucer** sutte  
**sueur** f sved  
**suffocation** f kvælninganfald, åndenød  
**suite** (prendre la ~) overtage forretningen  
**suivre** følge  
**supérieur** m leder, prior  
**surabondant** overvældende  
**suraigu** skinger  
**surnommer** give tilnavnet  
**t'à l'heure** = tout à l'heure  
**t'as qu'à** = tu n'as qu'à du kan bare...  
**tablier** m lorklæde  
**tailleur** m skrædder  
**taire** (faire ~) få til at tie stille  
**tandis que** mens, hvorimod  
**tant** så meget  
**tant mieux** så meget desto bedre  
**tantôt** snart  
**taper** slå

- taper dans le mille** F have heldet med sig  
**tas** m bunke  
**teinte** f skær  
**tel** (rien de ~) intet bedre  
**temps** m vejr  
**tendre** række  
**tendresse** f kærlighed, hengivenhed  
**tenir** (se ~) opholde sig, stå  
**tenir** (se ~ bien) at have stil  
**tenir bon** holde ud  
**terme** m udtryk  
**terrasse** f esplanade, fladt åbent terræn  
**tignasse** f F manke, uredt hår  
**tirer** trække  
**tirer qq dans le jambes** lave numre med nogen  
**toque** f hue  
**torrentiel** voldsom, heftig  
**tour** (à son ~) også  
**tour** (faire le ~) køre hen omkring  
**tout** (du ~) slet ikke  
**trait** m drag (Renoir p. 37)  
**trait** m toneforløb (Maup. p. 26)  
**traverser** gennemstrømme  
**trébucher** snuble  
**trembloter** bævre (Maup. p. 16)  
**trembloter** skælve (Maup. p. 17)  
**trémousser** (se ~) vrikke uroligt  
**tremper** dyppe  
**trilles et roulades** triller  
**triple** tredobbelt  
**tronc** m træstamme  
**truc** m F tingest, dims  
**vacarme** m larm  
**valoir la peine** være umagen værd  
**valoir mieux** være bedre  
**veiller sur** våge over, passe på  
**ventre** m mave  
**verdure** f løv, det grønne  
**verser** hælde  
**vertige** m svimmelhed  
**vertige** (avoir le ~) være svimmel  
**veste** f jakke, trøje  
**veuf** m enkemand  
**vif** m levende madding  
**vigueur** f styrke  
**virer** vende
- volla de quoi vous amuser** her er noget De kan more Dem med  
**voir** (n'avoir rien à ~) ikke have noget at gøre med  
**voire même que** her: ja  
**voix blanche** tonløs stemme  
**voler** stjæle  
**volet** m skodde  
**volupté** f nydelse (af sanselig art)  
**voracité** f grådighed  
**y en a qui disent qu'y en a pu =** il y en a qui disent qu'il n'y en a plus  
**y a que ça =** il n'y a que cela  
**yole** f (kapronings)båd  
**zinc** m zinkplade